



**Conférence
des Nations Unies
sur le commerce
et le développement**

Distr.
GENERALE

TD/B/C.5/ORIGIN/69
3 août 1995

FRANCAIS
Original : ANGLAIS/ESPAGNOL

CONSEIL DU COMMERCE ET DU DEVELOPPEMENT
Comité spécial des préférences

SYSTEME GENERALISE DE PREFERENCES

Règles d'origine

Note du secrétariat de la CNUCED

Le présent document contient les extraits pertinents de communications reçues de l'Equateur 1/, de la Hongrie 2/, du Nicaragua 3/ et de la République de Corée 4/.

Equateur

"... et j'ai l'honneur de vous communiquer ci-joint un document contenant les nom, signature et cachet des fonctionnaires habilités à authentifier les certificats d'origine formule "A", qui dépendent du Ministère des industries, du commerce, de l'intégration et de la pêche" 5/.

Hongrie

"... vous communique la liste des spécimens de signature des personnes habilitées à signer les certificats d'origine (formule A) [et les cachets] au 1er avril 1995, publiés par la Chambre hongroise de commerce et d'industrie et les chambres régionales hongroises" 6/.

Nicaragua

"Aux fins de notification des nouvelles signatures, je vous adresse copie du certificat établi par M. Pablo A. López, notaire et conseiller juridique au Ministère de l'économie et du développement de la République du Nicaragua, qui contient les signature et cachet des fonctionnaires du Centre de traitement des exportations de la Banque centrale du Nicaragua et du Ministère de l'économie et du développement.

Ces signatures et ces cachets seront valables à partir du 1er août de l'année en cours et authentifieront l'origine des exportations nationales aux fins du système généralisé de préférences" 7/.

République de Corée

Le secrétariat de la CNUCED a été informé par la Mission permanente de la République de Corée que le cachet No 27 (Bureau de Pyongtaek City), tel qu'annexé au document TD/B/C.5/ORIGIN/68, n'était pas actuellement utilisé. Il devait être remplacé par le cachet indiqué en annexe" 8/.

Notes

- 1/ Pour les communications antérieures, voir TD/B/AC.5/39/Add.8, 16, 17 et 22.
- 2/ Pour les communications antérieures, voir TD/B/C.5/ORIGIN/58.
- 3/ Pour les communications antérieures, voir TD/B/C.5/ORIGIN/31, 34 et 63.
- 4/ Pour les communications antérieures, voir TD/B/C.5/ORIGIN/63.
- 5/ Voir l'annexe I.
- 6/ Voir l'annexe II.
- 7/ Voir l'annexe III.
- 8/ Voir l'annexe IV.

Anrex I

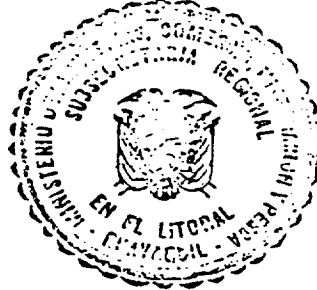
EL ECUADOR HA SIDO, ES
Y SERA PAIS AMAZONICO

REPUBLICA DEL ECUADOR
SUBSECRETARIA REGIONAL DEL MICIP EN EL LITORAL
GUAYAQUIL - ECUADOR



SUBSECRETARIA REGIONAL DE INDUSTRIAS
COMERCIO E INTEGRACION EN EL LITORAL

[Handwritten Signature]
Ing. Mario Corzo de Andrade
ANALISTA JEFE



SUBSECRETARIA REGIONAL DE INDUSTRIAS
COMERCIO E INTEGRACION EN EL LITORAL

[Handwritten Signature]
Econ. Fernando Garcia Falconi
ANALISTA JEFE



HUNGARIAN CHAMBER OF COMMERCE & INDUSTRY

H-1055 Budapest, Kossuth Lajos tér 6-8.
Phone: (36-1) 153-3333, Fax: (36-1) 153-1285

Budapest, 2nd March, 1995

L I S T

of associates, authorized to sign Certificates
of Origin, ATA-Carnets and other documents
on behalf of the Hungarian Chamber of Commerce and Industry

Mrs Teresa SURÁNYI

Mrs Katalin SZABÓ

Szabó
.....
[Signature]
.....



Bács-Kiskun Megyei Kereskedelmi és Iparkamara
Kecskemét Klapka u. 9-11. tel./fax: 481-706
Chamber of Commerce and Industry Bács-Kiskun County.

Employees authorized to sign Certificates of Origin,
ATA-Carnets and other documents on behalf of the Chamber of
Commerce and Industry Bács-Kiskun County are as follows:

Mrs. Ágnes Zsembery Igertné <i>Igertné</i>
Mrs. Lászlóné Benyó <i>Benyó</i>
Mrs. Jánosné B.Kis <i>B.Kis</i>





BÉKÉS MEGYEI KERESKEDELMI ÉS IPARKAMARA
CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY OF COUNTY BÉKÉS

Békéscsaba, Szabadságtér 16-18. H-5601 Pf.: 135.
Tel.: (36-66) 324-976, 442-311 Fax: (36-66) 324-976

Employees authorized to sign Certificates of Origin, ATA-Carnets and other documents on behalf of the Chamber of Commerce and Industry of County Békés are as follows:

1., Ms Mariann Dinók

..... *Mariann Dinók*

2., Mrs Judit Gregor

..... *Judit Gregor*

3., Ms Gabriella Grósz

..... *Gabriella Grósz*

4., Mr Zsolt Tóth

..... *Zsolt Tóth*

5., Mr József Zahorán

..... *József Zahorán*



BUDAPESTI KERESKEDELMI ÉS IPARKAMARA
CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY BUDAPEST

H-1016 Budapest, Krisztina krt. 99.
Postacím/ Address: 1253 Budapest, Pf./P.O.B.: 10.
Telefon/fax: (36-1)175-6764,(36-1)202-7930

Budapest, február 1995

LIST

Employees authorized to sign Certificates
of Origin, ATA-carnets and other documents
on behalf of the Chamber of Commerce and
Industry, Budapest are as follows:

Mrs Ildikó Joó, secretary <i>Jóó</i>
Mrs Ildikó Lőrincz-Locker, secretary <i>Locker</i>
Mrs Mária Sirkó, secretary <i>Sirkó</i>
Mrs Mária Duchange-Vadász, secretary <i>Vadász</i>
Mrs Ilona Tószegi, secretary <i>Tószegi</i>





Miskolc, Arany J. u. 4.
1 Miskolc, Pf.: 376.

Tel.: (36-46) 340-492, (36-46) 343-40
Fax.: (36-46) 340-403
Telex: 62-659

Borsod-Abaúj-Zemplén megyei
Kereskedelmi és Iparkamara

Chamber of Commerce and Industry
for Borsod-A.-Z. County

Employees authorized to sign Certificates of Origin,
ATA-Carnets and other documents on behalf of the
Chamber of Commerce and Industry for Borsod-A.-Z.
County are as follows:

Mrs. Rózsa Kutasi

Rózsa Kutasi.....

Mrs. Erzsébet Szabó-Szatmári

Erzsébet Szabó-Szatmári.....

Mrs. Erzsébet Szabó-Dr.Kerey

Erzsébet Szabó-Dr.Kerey.....

Mrs. Anna Baán-Dr.Szilágyi

Anna Baán-Dr.Szilágyi.....

Mr. István Zórád

István Zórád.....



CSONGRÁD MEGYEI KERESKEDELMI ÉS IPARKAMARA

Szeged, Tisza L. krt. 2-4.
H-6701 Pf.524.
Tel: 62/521-543, 62/521-512
Fax: 62/524-194, Tx:82557

CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY
CSONGRÁD COUNTY

Employees authorized to sign Certificates of Origin,
ATA-Carnets and other documents on behalf of the Chamber
of Commerce and Industry Csongrád County are as follows:

Dr. Lajos Horváth

Ms. Piroská Vargá

Ms. Katalin Somogyi-Kozsuch

Ms. Edit Volford-Csonká

Ms. Tünde Bálint

Ms. Helga Németh

Ms. Zsuzsanna Oláh

[Handwritten signatures]
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....



CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY FOR GYŐR-MOSON-SOPRON COUNTY
H-9001 GYŐR, Király u. 20. Pf.: 673. Tel.: 36/96/315-775, 311-051
Fax: 36/96/319-650



GYŐR-MOSON-SOPRON MEGYEI
KERESKEDELMI ÉS
IPARKAMARA
ALÁÍRTVA 1890

Employees authorized to sign Certificates of Origin, ATA-Carnets and other documents on behalf of the Chamber of Commerce and Industry for Győr-Moson-Sopron County are as follows:

Mr. József Vápár

Mrs. Irén Kiss

Mr. János Kocsi

Mr. Ottó Bognár

Mrs. Márta Gyulai

Mrs. Ilona Némethy

Mrs. Mária Kókai

Mr. Richard Keresztény





FEJÉR MEGYEI KERESKEDELMI ÉS IPARKAMARA
Chamber of Commerce and Industry for Fejér County

H-8000. SZÉKESFEHÉRVÁR, Petőfi S.u.5.
☒ H-8001. SZÉKESFEHÉRVÁR, Pf.: 87.
Tel.:22-340-762, tel./fax: 22-327-627

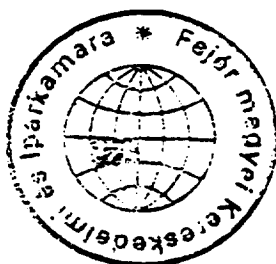
Employees authorized to sign Certificates of Origin, ATA-Carnets and other documents on behalf of the Chamber of Commerce and Industry for Fejér County are as follows:

Mrs. Éva Hantos-Juhász

É. Hantos-Juhász

Mrs. Erzsébet Juhász

E. Juhász





Hajdú-Bihar megyei Kereskedelmi és Iparkamara
Chamber of Commerce and Industry of Hajdú-Bihar County

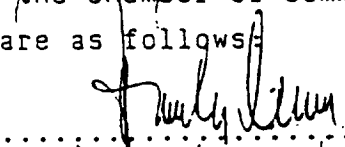
Debrecen, Kálvin tér 6/b.
Hungary 4002 P.O.B. 199.

TEL: (-36) 52 423053
(-36) 52 319236
Telex: 72705
Fax: (-36) 52 319236

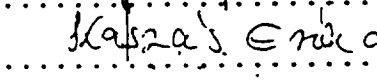
Hajdú-Bihar megyei Kereskedelmi és Iparkamara
Chamber of Commerce and Industry of Hajdú-Bihar Country
4026. Debrecen, Kálvin tér 6/B

Employees authorized to sign Certificates of Origin, ATA-Carnets
and other documents on behalf of the Chamber of Commerce and
Industry of Hajdú-Bihar Country are as follows:

Mr. Imre Török


.....

Mrs. Erika Kaszás


.....

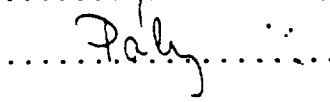
Miss. Rozália Samu


.....

Mrs. Judit Gulyás


.....

Miss. Sarolta Pály


.....



H-3300 Eger, Dobó tér 6/A

Postacím: 3301 Eger Pf.: 440



HEVES MEGYEI
KERESKEDELMI ÉS
IPARKAMARA

Telefon: (36) 312-989, 321-002, 410-011/196

Telefax: (36) 312-989

HEVES MEGYEI KERESKEDELMI ÉS IPARKAMARA

HEVES COUNTY CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY

3300 Eger, Dobó tér 6/a.

Employees authorized to sign Certificates of Origin, ATA-Carnets and other documents on behalf of the (Heves County Chamber Of Commerce And Industry) are as follows:

Mr. Gábor Fülöp

Mrs. Ibolya Koós

Mrs. Veronika Deák



JÁSZ-NAGYKUN-SZOLNOK MEGYEI
KERESKEDELMI ÉS IPARKAMARA
CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY
OF JÁSZ-NAGYKUN-SZOLNOK COUNTY
5000 Szolnok, Kossuth I. út 2.

Employees authorized to sign Certificates of Origin, ATA-Carnets and other documents on behalf of the Chamber of Commerce and Industry of Jász-Nagykun-Szolnok County are as follows:

Mr. dr. Imre Kerékgyártó

Dr. Kerékgyártó Imre

Mrs. Emilia Nagy

Emilia Nagy





KOMÁROM-ESZTERGOM MEGYEI
KERESKEDELMI ÉS IPARKAMARA

CHAMBER of COMMERCE and INDUSTRY of KOMÁROM-ESZTERGOM COUNTY
INDUSTRIE UND HANDELSKAMMER VON KOMÁROM-ESZTERGOM KOMITAT

H-2800 TATABÁNYA V. Eöd v. u. 17.
Levél/P.O. Box : H-2801 TATABÁNYA Pf. 161
Telefon & Fax : (36) 34 316-259

Employees authorized to sign Certificates of Origin, ATA-Carnets and other documents on behalf of the Chamber of Commerce and Industry of Komárom-Esztergom County are as follows :

Mrs. Maria Balogh

Mrs. Erika Scheib

Mr. Imre Pálos



**CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY
IN NÓGRÁD COUNTY
3100 Salgótarján, PO BOX 145, Hungary
Phone/Fax: 36-(32)-316-476**

Employees authorized to sign Certificates of Origin, ATA Carnets and other documents on behalf of the Chamber of Commerce and Industry in Nógrád County are as follows:

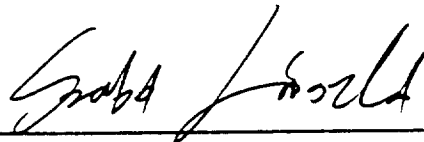
Dr. Erzsébet Berente (Mrs.)



Ildikó Németh (Miss)



László Szabó (Mr.)







*Pest Megyei
Kereskedelmi és Iparkamara*

*Chamber of Commerce
of the County of Pest*

Employees authorized to sign Certificates of Origin, ATA-Carnets and other documents on behalf of the Chamber of Commerce of the County of Pest are as follows:

Mrs. Andrea Gecse
secretary

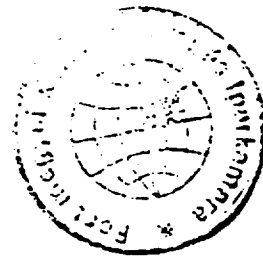
.....
Gecse

Mrs. Mária Magyar
secretary

.....
Magyar

Mrs. Krisztina Zboróvári
secretary

.....
Zboróvári



Pécs-Baranyai Kereskedelmi és Iparkamara
Chamber of Commerce & Industry of Pécs-Baranya

H-7621 Pécs, Majorossy L. u. 36.
H-7601 Pécs, Postafiók 109.

alapítva
1875

Telefon: 72/315 092, 315 365, 327 155
Telefax: 72/315 385

Employees authorized to sign Certificates of Origin, ATA-Carnets and other documents on behalf of the Chamber of Commerce & Industry of Pécs-Baranya are as follows:

Mr. Dr. Tamás Síkfői

de Síkfői

Mrs. Erika Dudás - Valcsák

de Dudás Valcsák

Mrs. Katalin Králik

Králik

Mrs. Zita Knolmayer

Knolmayer

Mrs. Mária Sztraka

Sztraka Mária

Mrs. Melinda Tóth - Holló

Tóth

Mrs. Mária Hábián

Hábián

Mrs. Mária Zódor

Zódor Mária



Pécs-Baranyai Kereskedelmi és Iparkamara
Chamber of Commerce & Industry of Pécs-Baranya

H-7621 Pécs, Majorossy L u. 36.
H-7601 Pécs, Postafiók 109.

alapitva
1875

Telefon: 72/315 092, 315 365, 327 155
Telefax: 72/315 385

Employess authorized to sign Certificates of Origin, ATA-Carnets and other documents on behalf of the Chamber of Commerce & Industry of Pécs-Baranya are as follows:

Ms Orsolya Havéta

Orsolya Havéta



SOMOGYI KERESKEDELMI ÉS IPARKAMARA
Bajcsy-Zsilinszky Endre u. 1/C.
7400 KAPOSVÁR, HUNGARY



SOMOGY CHAMBER OF COMMERCE & INDUSTRY
Telefon: 82/316-244, 82/316-710.
Telefax: 82/319-428

Employees authorized to sign Certificates of Origin, ATA-Carnets and other documents on behalf of the Somogy Chamber of Commerce & Industry are as follows:

Mr. Miklós Christ

Mr. Zoltán Márton

Mrs. Julianna Tóth



Szabolcs-Szatmár-Bereg Megyei
Kereskedelmi és Iparkamara
4400 Nyíregyháza
Hősök tere 5.

Tel: (42) 314-111/-159
-279
Tel/Fax: (42) 343-816

195.

CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY
OF SZABOLCS-SZATMÁR-BEREG COUNTY
4400 Nyíregyháza, Hősök tere 5.

Employees authorized to sign Certificates of Origin,
ATA-Carnets and other documents on behalf of the
/Chamber of Commerce and Industry of Szabolcs-Szatmár-
Bereg County/ are as follows:

Mr. Dr. Jakab Imre
Mrs. Dr. Szabó Antalné
Mrs. Dr. Nagyné Joó Tünde
Mrs. Virányiné Balku Ágnes
Mr. Bándi Nándor

Imre Jakab
.....
Antalné Szabó
.....
Jóó Tünde
.....
Ágnes Balku
.....
Nándor Bándi
.....





Tolna Megyei Kereskedelmi és Iparkamara

H-7100 Szekszárd, Arany János u. 23-25.

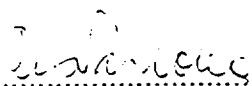
Telefon: (74) 311-894 Fax: (74) 311-894

Tolna Megyei Kereskedelmi és Iparkamara
Tolna Country's Chamber of Commerce and Industry

7100 Szekszárd, Arany János u. 23-25.

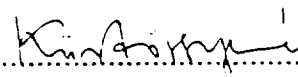
Employees authorized to sign Certificates of Origin, ATA-Carnets
and other documents on behalf of the Tolna Country's Chamber of
Commerce and Industry are as follows:

Mrs. Ilona Rostás



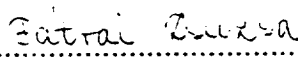
.....

Mrs. Judit Kürtössy



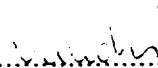
.....

Miss Zsuzsanna Fátral



.....

Mrs. Julianna Kindi



.....





VAS MEGYEI
KERESKEDELMI ÉS IPAR-
KAMARA

9700 Szombathely, Honvéd tér 2.
Telefon: 94/ 312-356
94/ 316-936
Telefax: 94/ 316-936

Magyar Kereskedelmi és Iparkamara
Hungarian Chamber of Commerce and Industry

1055 Budapest, Kossuth tér 6-8.

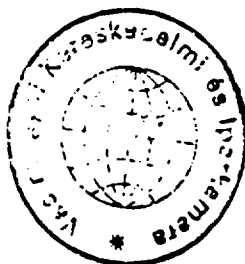
Employees authorized to sign Certificates of Origin,
ATA-Carnets and other documents on behalf of the
CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY OF "VAS" COUNTY
are as follows:

Mrs. Andrea Velladics

.....*Velladics*.....

Mrs. Beatrix Bognár

.....*Bognár*.....



VESZPRÉM MEGYEI KERESKEDELMI ÉS IPARKAMARA Chamber of Commerce and Industry Veszprem

H-8200 Veszprém, Budapest u. 3.

H-8201 Veszprém, Pf. 220



Tel: 36-88/429-008; 423-222

Fax: 36-88/429-008; 428-061

Employees authorized to sign Certificates of Origin, ATA-Carnets and other documents on behalf of the Chamber of Commerce and Industry for Veszprém County are as follows:

Mr. Tamás Csabai

Mrs. Margit Tasner

Mrs. Mária Fiola

Miss. Angéla Csöndes



ZALA MEGYEI KERESKEDELMI ÉS IPARKAMARA
Chamber of Commerce and Industry of county Zala



H- 8900 Zalaegerszeg, Kosztolányi u. 10.
H- 8901 Zalaegerszeg, Postafiók 222

Telefon: (92) 311 042
Telefax: (92) 311 042

Employees authorized to sing Certificates of Origin, ATA-Carnets and other dokuments on behalf of the Hungarian Chamber of Commerce and Industry of Zala county are as follows.

Mrs. Nagy Ildikó

Nagy Ildikó

Mrs. Vékásy Zsuzsanna

Vékásy Zsuzsanna

Mrs. Berta Marianna

Berta Marianna

Miss. Kárpáti Adrienn

Kárpáti Adrienn





Ministerio de Economía y Desarrollo

Despacho del Ministro

CERTIFICACION

REGISTRO DE FIRMAS Y SELLOS.

Registro de firmas y sellos de los funcionarios del Centro de Trámites de Exportación, Banco Central de Nicaragua y Ministerio de Economía y Desarrollo, autorizados a firmar los Certificados de Origen de los productos a exportarse, para efectos de la Ampliación del Sistema Generalizado de Preferencias. (SGP), Forma A.

NUEVO SELLO:



NUEVAS FIRMAS AUTORIZADAS:

Lic. Guillermo Ordeñana
Sub-Gerente Comercio Exterior
BANCO CENTRAL DE NICARAGUA

Lic. Ligia Delgado.
Delegada del Banco Central de Nicaragua
CENTRO DE TRAMITES DE EXPORTACION


Lic. Luis Sánchez.
Secretario Ejecutivo
COMISION NACIONAL DE PROMOCION DE
EXPORTACIONES.


Lic. Rafael Villavicencio.
Director Ejecutivo
CENTRO DE TRAMITES DE EXPORTACION

Lic. Marvin Ramírez.
Sub-Director
CENTRO DE TRAMITES DE EXPORTACION

El suscrito Notario Público autorizado por la Excelentísima Corte Suprema de Justicia para Cartular durante el quinquenio que finaliza el tres de Abril de mil novecientos noventa y siete, CERTIFICA que las firmas que anteceden son auténticas y que fueron puestas en mi presencia por los funcionarios que las suscriben, y que el Sello que antecede es el que usa el Centro de Trámites de Exportación (CETREX), de todo lo cual doy fe.

Managua, 12 de Junio de 1995


DR. PABLO A. LÓPEZ
Notario y Asesor Legal,
MINISTERIO DE ECONOMÍA Y DESARROLLO



Annex IV

Correction of Stamp for Certification of Origin
(To be used by the Office of Pyongtaek City, Republic of Korea)

Name of the Office : Office of Pyongtaek City

Address : 846 Pichon-dong Pyongtaek Kyonggi-do
450-150, Republic of Korea

Specimen of corrected stamp

incorrect stamp	corrected stamp
